



ӘЛ-ФАРАБИ АТЫНДАҒЫ  
КАЗАҚ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ

КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ИМЕНИ АЛЬ-ФАРАБИ

AL-FARABI KAZAKH  
NATIONAL UNIVERSITY

Академик

Мая Мұхамедәлиқызы Бағызбаеваның

85 жылдығына арналған

**«ҚАЗІРГІ ФИЛОЛОГИЯНЫҢ ӨЗЕКТІ МӘСЕЛЕЛЕРІ:  
ТЕОРИЯЛЫҚ ЖӘНЕ ҚОЛДАНБАЛЫ АСПЕКТІЛЕР»**

атты Халықаралық ғылыми-тәжірибелік  
конференциясының (IX Бағызбаева оқулары)

**МАТЕРИАЛДАРЫ**

Алматы, 28 сәуір 2017 жыл



**МАТЕРИАЛЫ**

Международной научно-практической конференции  
**«АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ:  
ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ПРИКЛАДНЫЕ АСПЕКТЫ»**,

посвященной 85-летию академика

**Бағызбаевой Май Михайловны**

(IX Бағызбаевские чтения)

Алматы, 28 апреля 2017 года



**MATERIALS**

of International scientific and practical conference

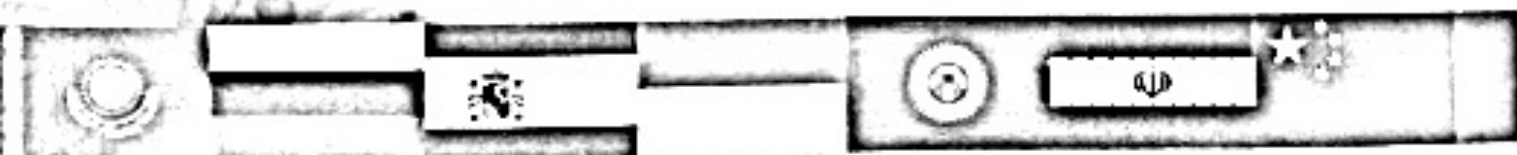
**«ACTUAL ISSUES OF MODERN PHILOLOGY:  
THEORETICAL AND APPLIED ASPECTS»**,

devoted to 85-year of birth of the academician

**Bagizbaeva Maiya Mikhailovna**

(the IX Bagizbaeva's readings)

Almaty, April 28 2017



Академик  
Мая Мұхамедәлиқызы Бағызбаеваның  
85 жылдығына арналған  
«ҚАЗІРГІ ФИЛОЛОГИЯНЫҢ ӨЗЕКТІ МӘСЕЛЕЛЕРІ:  
ТЕОРИЯЛЫҚ ЖӘНЕ ҚОЛДАНБАЛЫ АСПЕКТТЕР» атты  
Халықаралық ғылыми-тәжірибелік конференциясының  
(IX Бағызбаева оқулары)  
МАТЕРИАЛДАРЫ

*Алматы, 28 сәуір 2017 жыл*

МАТЕРИАЛЫ  
Международной научно-практической конференции  
«АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ:  
ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ И ПРИКЛАДНЫЕ АСПЕКТЫ»,  
посвященной 85-летию академика Багизбаевой Май Михайловны  
(IX Багизбаевские чтения)

*Алматы, 28 апреля 2017 года*

MATERIALS  
of International scientific and practical conference  
«ACTUAL ISSUES OF MODERN PHILOLOGY:  
THEORETICAL AND APPLIED ASPECTS»,  
devoted to 85-year of birth  
of the academician Bagizbaeva Maiya Mikhailovna  
(the IX Bagizbaeva's readings)

*Almaty, April 28, 2017*

#### Литература

1. Бажанов Н.А. Алтайский язык. – М. Изд-во АН СССР, 1958. – 114 с.
2. Шербак А.М. Грамматический очерк языка тюркских текстов X – XIII вв. из восточного Туркестана. – М.-Л.: Изд-во Академии наук СССР, 1961. – 203 с.
3. Самсонов Г.И. «Утук бирик у алтайцы» // Сборник научных статей «Язык и культура алтайцев». – Горно-Алтайск, РИО Горно-Алтайского государственного университета, 1993. – 205 с.
4. Грамматика алтайского языка, составленная частями Алтайской духовной миссии. Издание 2. – Горно-Алтайск, 2005. – 640 с.
5. Талдыкин В.И., Тубякина А.Т. Орфография и пунктуация алтайского языка. – Горно-Алтайск: Типография «Горно-Алтайского книжного изд-ва», 1981. – 164 с.
6. Сарбалиева С.Б. Фонетика туба-диалекта алтайского языка. Учебное пособие. Науч. Ред. И.Я. Селюткина. Новосибирск: ИИО «Ресик-К», 2006. – 61 с.
7. Алмайкинова И.Д. Язык телеграмной переписки по фонетике и морфологии в сопоставительном аспекте. – Горно-Алтайск: РИО Горно-Алтайского государственного университета, 2016. – 203 с.

## ОТРАЖЕНИЕ ОСОБЕННОСТЕЙ УКЛАДА ЖИЗНИ РУССКОГО ЧЕЛОВЕКА В ФРАЗЕОЛОГИЗМАХ

Алмас Д.А.<sup>1</sup>, Когой Э.Р.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>магистрант I курса, <sup>2</sup>в.ф.и., доцент

КазНУ им. аль-Фараби, Алматы, Казахстан

e-mail: v1.leib@mail.ru

Фразеологические единицы, отражая в своей семантике длительный процесс развития культуры народа, фиксируют и передают от поколения к поколению культурные установки и стереотипы, эталоны и архетипы. Фразеологизмы, по Ф.И. Бусласву, – своеобразные микромиры, они содержат в себе «и нравственный закон, и здравый смысл, выраженные в кратком изречении, которые завешали предки в руководство потомкам» [1, 37]. Это душа всякого национального языка, в которой неповторимым образом выражаются дух и своеобразие нации. Отсюда следует, что, во-первых, в большинстве фразеологизмов имеются «следы» национальной культуры, которые должны быть выявлены. Во-вторых, культурная информация хранится во внутренней форме фразеологической единицы, которая, являясь образным представлением о мире, придает фразеологизму культурно-национальный колорит.

Ученые считают, что фразеология есть фрагмент языковой картины мира. Фразеологические единицы всегда обращены на субъекта, т.е. возникают они не столько для того, чтобы описывать мир, сколько для того, чтобы его интерпретировать, оценивать и выражать к нему субъективное отношение.

Российская исследовательница В.Н. Телия пишет, что фразеологический состав языка – это «зеркало, в котором лингвокультурная общность идентифицирует свое национальное самосознание» [2, 83], именно фразеологизмы как бы навязывают носителям языка особое видение мира, той или иной ситуации.

Благодаря фразеологизмам можно многое узнать об особенностях жизни того или иного народа. Рассмотрим русские фразеологизмы, в которых отражены национальные особенности быта человека, в частности, устройство жилища русского человека: *красный угол, печки-лавочки, красна изба пирогами, а не углами*. Из фразеологизмов можно многое узнать, например об этикете русского народа: *садиться не в свои сани, как пить дать, неславно хлебашим, ломать шапку*; о традициях и обычаях: *из палы в полу, вывести на чистую воду*; о ремеслах: *два сапога пара, вить веревки, бить баклуши*; о детских играх: *играть в прятки, играть в кошки-мышки, играть в жмурки, играть в бирюльки, куча мала*; о денежной системе: *за длинным рублем, ни гроша! ни копейки! ни алтына за душой, гроша ломаного не стоит*.

Русские фразеологизмы могут рассказать о жизни русского крестьянина, его орудиях труда, домашних обязанностях, печалих и радостях: *пятое колесо в телеге, грести дрова лопатой, дым карамышом, остаться у разбитого корыта, толочь воду в ступе, садиться не в свои сани, ободрать как лыку, не лыком шит, не всякое лыко в строку* и т.п.

Во внутренней форме большинства фразеологизмов содержатся такие смыслы, которые придают им культурно-национальный колорит. Например, фразеологизм *сбоку притеску* (о чем-то ненужном, необязательном) возник из реальной ситуации вынекания хлеба, когда сбоку основного калзая возмущения...

таких фразеологизмов можно интерпретировать с позиций ценностных установок и стереотипов, свойственных ментальности нации, т.е. в терминах национальной культуры: то, что тесто отделяется от основного карава, это плохо; кроме того, оно не может быть использовано в пищу, ибо пригорит, покрывается коркой; следовательно, наросты сбоку карава не нужны.

Или другой пример: при встрече на улице знакомые снимали шапки. Знакомство, ограниченное только этим знаком называлось шалочным. К этой ситуации восходит фразеологизм *шалочное знакомство* – «случайное знакомство» [3, 155].

Фразеологический оборот *после дождичка в четверг* – «известно когда, никогда» [4, 162] выражает ироническую обусловленность притворности язычества и христианства. Для язычников-славян четверг считался днем Перуна – бога молнии и грома. Люди верили, что Перун посылает дождь именно в «свой» день. Выражение, безусловно, вместе с семантическим содержанием показывает отношение христиан к языческой вере.

Исконно русские фразеологизмы могут дать богатую историко-культурную справку. Работая с этимологическим словарем русских фразеологизмов можно узнать не только их значение, происхождение, но и «изначальный смысл» исконно русских фразеологизмов. Например, на Руси для оповещения о военной тревоге били в большой колокол. Отсюда возник фразеологизм *бить в набат*, который означает «поднимать тревогу» [3, 17].

Также интересно происхождение фразеологизма *дым карамыслом* («шум, гам, беспорядок») [3, 48], который отражает особенности быта русского крестьянина. В старину жили череп дверь. Когда в избе находилось много народу и начиналась возня, суматоха, то дым в середине избы поднимался коромыслом.

О жульничестве на средневековых русских базарах можно узнать через этимологическую расшифровку фразеологизма *обвести вокруг пальца* (кого-либо) – «ловко обмануть, перехитрить кого-либо» [3, 96]. Вот что делали базарные иллюзионисты: фокусник брал у «жертвы» какой-нибудь предмет и обводил им вокруг пальца для отвода глаз. За этот промежуток времени сообщники успевали очистить карманы зажавшихся людей.

О распорядке дня в XVII веке мы можем узнать из фразеологизма *адмиральский час* («обеденное время» [3, 13]). С 1865 года в 12 часов дня в знак обеденного перерыва стреляли из пушки Адмиралтейства.

Из речи столяров вышел фразеологизм *без сучка, без задоринки* («без помех, беспрепятственно, гладко») [3, 16], что первоначально означало тщательную обработку дерева.

К речи русских кузнецов восходит фразеологизм *довести до белого каления* («лишить самообладания, сильно рассердить кого-либо»). Металл перед ковкой нагревали (накаливали), отчего он приобретал вначале красный цвет, затем становился белым (светлым).

Фразеологизм *сбоку прилека* («о ком/чем-либо ненужном, постороннем») [3, 129] восходит к лексике пекарей, когда имелся ввиду кусочек теста, припекшийся сбоку выпечки.

Название старинной русской игры отпечаталось во фразеологизме *крутить в бирюльки* («заниматься пустяками») [3, 57]. На стол высыпали множество различных вещишек (бирюлек) и играющие разбирали их крючком так, чтобы не задеть другие – в этом состояла вся суть данной игры. Аналогично и с фразеологизмом *крутить в молчанку* («молчать, уклоняться от разговора») [3, 57]. Проигрывал в этой игре тот, кто заговаривал первым.

Когда в избе происходило что-либо непристойное: разгульное застолье, драка и т.д., то выносили иконы. Отсюда возник фразеологизм *лечь святых выноси* («о чем-либо невыносимом для окружающих») [3, 152].

Таким образом, фразеология, как фрагмент языковой картины мира, является результатом материальной и духовной культуры нации. В ней отражаются особенности быта, обычая, религиозного и трудового уклада жизни, традиции, этические и моральные нормы поведения.

#### Литература

- 1 Буслев Ф. И. Русские пословицы и поговорки, собранные и объясненные. – М.: Русский язык, 1954. – 176 с.
- 2 Телия В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. – 288 с.
- 3 Шанский И. М., Зализняк В. И., Филиппов В. В. Опыт этимологического словаря русской фразеологии. – М.: Русский язык, 1987. – 240 с.
- 4 Бирюк А. К., Мокшенико В. М., Степанова Л. И. Словарь русской фразеологии: историко-этимологический справочник. – СПб: Фолио - Пресс, 2001. – 704 с.

## СОДЕРЖАНИЕ

<i>Джанибекова Б.У.</i> Право помнить только светлое	3
<i>Калижинов У.К.</i> Обращаясь к душе и сердцу (Фольклор семиреченских кышкык в исследованиях М.М. Банибаевой)	5
<i>Жасымылов А.Ж.</i> М.М. Банибаева – педагог, наставник, учитель по призванию	9
<i>Банибаева Ж.А., Туманова А.Б.</i> Преемственность поколений (юбилейной дате М. М. Банибаевой посвящается)	12
<i>Абутина А.Б.</i> Дело, которому отдана вся жизнь... К 85-летию академика Банибаевой Мириамовны	16
<b>I. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННОГО ЯЗЫКОЗНАНИЯ: ТЕОРИЯ, ПРАКТИКА, ИННОВАЦИИ</b>	
<i>Абаева Ж.С., Сансымбаева С.К.</i> Рецензия как вторичный жанр научного текста	19
<i>Абдиемова Э.Н.</i> Роль учебных игр в активизации учебного процесса	22
<i>Абдиева Р.Д.</i> Суждения в структуре научно-технического текста	25
<i>Абхасимовна Б.Б.</i> Метод проектной деятельности в процессе изучения русского языка в техническом вузе	28
<i>Айтжанова С.С., Илесова Қ.Ә.</i> Мемлекеттік тілді меңгеруде техникалық куршаларды қолданудың маңызы	31
<i>Александрова О.И.</i> О диалогии в российском исламском дискурсе	34
<i>Атмабаева Н.Д.</i> Фонетический строй диалектов алтайского языка и вопросы алфавита литературного алтайского языка	37
<i>Атмас Л.А., Кожай Э.Р.</i> Отражение особенностей уклада жизни русского человека в фразеологизмах	40
<i>Атаева А.Ш.</i> Речевой этикет – продолжение этики	42
<i>Атмынбекова О.Б.</i> Нововведения в школьных учебниках русского языка	44
<i>Аманбаева Ю.К.</i> Проблемы как один из ведущих факторов обучения русскому языку	47
<i>Аманбаева Ю.К.</i> Критерии оценки взаимодействия обучающего и обучаемого (учащегося)	50
<i>Ахметжанова А.И.</i> Терминология уголовного права в лексике современного русского языка	52
<i>Ashim U.M., Kassytova R.T.</i> Text as the most important unit in training Russian language at school	56
<i>Бантова Ж.А., Кожай Э.Р.</i> Индивидуально-авторские новообразования в стихотворениях К. И. Чуковского	58
<i>Галицкая О.А., Нефедова Л.А.</i> Сопоставительный анализ языковых средств реализации тактики «Детализированное описание» (на материале англо- и русскоязычного искусствоведческого дискурса)	60
<i>Григорьев Н.В.</i> Из опыта исследования художественного творчества Б. Каирбекова: когнитивный аспект	63
<i>Гусман Тирадо Р.</i> Категория состояния в русском языке и ее соответствия в испанском	65
<i>Есмикулов Б.И.</i> Частотность и регулярность как признаки многозначного слова	69
<i>Жалпар К.З., Турбекова С.А.</i> Обучение моделированию научного текста в рамках реализации проекта «Триединство языков»	72
<i>Жусанбаева А.Т.</i> Изучение речевого этикета как средство познания мира	75
<i>Жусанбаева А.Т.</i> Методика обучения русскому языку как неродному	79
<i>Затулбекова Г.</i> Тіл меңгеруде бейнемағалымдармен жұмыс істеу	82